

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Personal Loan	قرض شخصي
Description of a Personal Loan A Personal Loan is a loan given to individual customers, where repayments are made out of salary and end-of-service indemnity and/or any other variable regular income from a well-defined source. In that respect, the Bank should scrutinize and verify the following: Salary, Income from business, and Rental income and take into account other debt servicing obligations. <i>-The Personal Loan amount should not exceed 20 times the salary or the total income.</i>	وصف القرض الشخصي: القرض الشخصي هو قرض يُمنح للعملاء الأفراد، حيث يتم السداد من الراتب وتعويض نهاية الخدمة و/أو أي دخل منتظم متغير آخر من مصدر محدد جيداً. وفي هذا الصدد، ينبغي للمصرف التدقيق والتحقق مما يلي: الراتب، المداخل من الأعمال التجارية، وإيرادات الإيجار، وأن يأخذ في الاعتبار الإلتزامات الخاصة بالديون الأخرى. يجب ألا يتجاوز مبلغ القرض الشخصي 20 ضعف الراتب أو إجمالي الدخل.
Expected Annual Interest Rate Personal Loan interest rates range from 6 % to 16 % per annum. Your actual rate will depend on your financial situation and the terms and conditions. The rates provided are reference rates, not final offers.	معدل الفائدة السنوي المتوقع تتراوح معدلات الفائدة على قروض الرهن العقاري من 6 % إلى 16 % سنوياً. يعتمد المعدل الفعلي الخاص بك على وضعك المالي و الشروط و الاحكام. المعدلات المقدمة هي معدلات إرشادية فقط و ليست عروضاً نهائية.

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Personal Loan **قرض شخصي**

Related Interest Rates	أسعار الفائدة ذات الصلة:
1- Interest Rate: 1 and 3 Months EIBOR + Margin p.a. (at the date of Loan granted) will be applied 2- Type of interest rate: Available in VARIABLE Interest Rate 3- A Minimum Rate will be set by the bank	1- سعر الفائدة : يتم تطبيق 1 و 3 أشهر ايبور + هامش محدد سنوياً (بتاريخ منح القرض). 2- نوع سعر الفائدة: متاح بمعدل فائدة متغيرة. 3- يتم تحديد المعدل الأدنى للفائدة من قبل البنك
Key Requirements, Terms & Conditions and Obligations	المتطلبات الرئيسية والشروط والأحكام والموجبات
- The salary should be domiciled at the Bank. - The applicant should provide the Bank with information about the purpose of the loan and his employment, in particular: - A certificate issued by the employer stating the applicant's monthly emoluments by way of Salary and other benefits as well as the End of Service/Terminal benefits accrued until date, is submitted along with the application. - The applicant should sign an irrevocable domiciliation/ assignment of his salary and end of service benefit in favor of the bank. - Corporate or Personal Guarantee to support the loan, if required. - The customer should sign a Consent Letter, enabling the Bank to extract an AI Etihad Credit Bureau report with a score. - In addition, Central Bank RBR Status will be searched on Central Bank portal.	- يجب أن يكون الراتب محولاً إلى البنك. - على مقدم الطلب أن يزود البنك بمعلومات عن الغرض من القرض وعمله، ولا سيما : - تقديم مع الطلب شهادة صادرة عن صاحب العمل تفيد بالأجور الشهرية لمقدم الطلب عن طريق تحديد الراتب والمزايا الأخرى كمكافآت نهاية الخدمة / تعويض إنهاء الخدمة المحتسب حتى تاريخ تقديم الطلب. - يجب على مقدم الطلب أن يوقع على تحويل / تنازل غير قابل للإلغاء لراتبه ومكافأة نهاية الخدمة لصالح البنك. - كفالة تجارية أو شخصية لضمان القرض، إن وجد. - يجب على العميل توقيع كتاب موافقة، ليتمكن البنك من استخراج تقرير من شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية مع مجموع النقاط. - إضافة لذلك، يتم البحث عن وضعية التقارير التنظيمية المصرفية (RBR) من خلال موقع المصرف المركزي

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Personal Loan	قرض شخصي
Calculation of the Standard Debt Burden Ratio (DBR) Calculation of the Standard Debt Burden Ratio (DBR): to determine the capacity of the Applicant to service the new loan. DBR should not exceed 50%. - Repayment Installment should not exceed 50% of the regular income (his gross salary) of the Borrower. - Repayment period should not exceed 48 months.	معايير احتساب معدل عبء المدين : معايير احتساب معدل عبء المدين : لتحديد قدرة مقدم الطلب على الالتزام بسداد القرض الجديد ، بحيث يجب أن لا تتجاوز نسبة أعباء المدين 50 %. - يجب ألا يتجاوز قسط السداد 50٪ من الدخل المنتظم (إجمالي الراتب للمقترض). - يجب أن لا تتجاوز فترة السداد 48 شهراً.
The Bank may from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of terms and conditions pertaining to the Loan, such changes will be communicated to you with a 60- days prior notice.	يحق للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره الخاص تغيير أو تعديل الشروط والأحكام المتعلقة بالقرض ، وسوف يتم إخطاركم بهذه التغييرات عن طريق إرسال إشعار بذلك قبل 60 يوماً.
Fees and Charges (VAT will be applied at the rate of 5%)	الرسوم والمصاريف (يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة بواقع 5%)
- Processing Fees: the processing fee is 1% of the loan amount, charged upon approval of your loan. (Minimum AED 500; Maximum AED 2,500) - Please be informed that any payment delay, in the loan repayment will be subject to a penalty interest: Applicable Late payment/settlement fee: Maximum of AED 200/-. - For a complete list of service charges please visit: https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges	- رسوم المعالجة: تبلغ رسوم المعالجة 1٪ من مبلغ القرض ، ويتم خصمها عند الموافقة على القرض الخاص بك. - نرجو أخذ العلم أنه في حالة أي تأخير في سداد القرض، سيتم تطبيق فائدة جزائية: رسوم تأخر في السداد /رسوم التسوية : بحد أقصى 200 درهم إماراتي - للاطلاع على القائمة الكاملة لرسوم الخدمات، يرجى زيارة: https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Personal Loan

قرض شخصي

Early Settlement Fees (Excluding VAT)	رسوم السداد المبكرة (دون احتساب ضريبة القيمة المضافة)
1- Early Settlement Fees (<i>Prepayment penalty</i>): 1% of Loan outstanding amount max AED 10,000. - Cost of calculation of ESF: 1% X Loan outstanding amount (on settlement date) (Not to exceed AED 10,000/-) Example of Early Settlement Fee (ESF) : 1% flat is applied on loan outstanding amount of AED 100,000. = AED 1,000.00 2- All Other Fees: - Any applicable fees on the credit product: - Processing fee: 1% of loan amount (Max 10,000) - Late payment fee*: Maximum of AED 200/- - Early settlement fee**: 1% , Max AED 10,000 *Late payment fee penalty interest will be applied when there is a late payment or non-payment of total or part of a loan installment. **If customer requests to pre-settle, before final maturity of the loan. *** VAT will be added to all amounts. The calculation of fees to be paid will be as follows : ESF x Outstanding Loan amount, at any time they want to pre-settle (Maximum AED 10,000)	1- رسوم السداد المبكرة (غرامة السداد المسبق): 1% من رصيد القرض المستحق بحد أقصى 10,000 درهم إماراتي إحتساب رسوم السداد المسبق: 1% x رصيد القرض المستحق (في تاريخ السداد) (على ان لا يتجاوز 10,000 درهم إماراتي) • مثال على رسوم السداد المبكرة: يتم تطبيق نسبة 1% ثابتة على مبلغ القرض المستحق بقيمة 100,000 درهم إماراتي. = 1,000.00 درهم إماراتي 2- كافة الرسوم الأخرى: 2- أي رسوم سارية على نوع التسهيلات : - رسوم المعالجة: 1% من مبلغ القرض (بحد أقصى 10,000 درهم إماراتي) رسوم التأخر في السداد*: بحد أقصى 200 درهم إماراتي رسوم السداد المبكر **: 1% ، بحد أقصى 10,000 درهم إماراتي "يتم تطبيق فائدة جزائية على رسوم التأخر في السداد عند التأخر عن السداد أو عدم سداد كامل قسط القرض أو جزء منه. **إذا طلب العميل السداد المسبق ، قبل تاريخ الاستحقاق النهائي للقرض. *** تضاف ضريبة القيمة المضافة على كافة المبالغ. *إحتساب رسوم السداد المسبق : رسوم السداد المسبق x رصيد القرض المستحق بتاريخ طلب العميل اجراء السداد المسبق (10 آلاف درهم كحد أقصى).

Personal Loan

قرض شخصي

Warning

تحذير

- With regard to any granted loan, we would like to advise our customers that any non-executed payment instruction or delay in the repayment of their installments would be reflected in the AECB report, which will negatively affect the credibility of the customer.
- Where a full or partial repayment/payment is missed and remains outstanding, if an alternative repayment/payment arrangement is not put in place, it could lead to potential legal proceedings for collection of payments and proceedings for repossession of the property or any given collateral or guarantee, offsetting accounts, demand for payment from guarantors and co-signers and accumulation of interest charges and related fees.
- You must always provide the Bank with copies of your updated documents. Failure to do so may result in charges, restricted transactions, or blocked and closed accounts.
- It is essential to keep your debit card, PINs, cheques, and online banking usernames and passwords safe, along with any other personal information. You are responsible for the safekeeping of this information, as the bank cannot be held accountable for any security breaches that occur on your end.

- فيما يتعلق بمنح أي قرض، نود إبلاغ عملائنا الكرام أن عدم تنفيذ أي تعليمات دفع، أو أي عملية تأخر في سداد الأقساط، سوف ينعكس ذلك في تقرير شركة الإتحاد للمعلومات الائتمانية AECB ، مما قد يؤثر سلباً على القدرة الائتمانية للعميل.
- في حالة التخلف عن السداد/الدفع ، سواء بشكل جزئي أو كامل وبقاء المبلغ المستحق غير مسدد، ولم يتم القيام بترتيبات بديلة للسداد/الدفع، فقد يؤدي ذلك إلى احتمال اتخاذ إجراءات قانونية لغرض تحصيل الدفعات، وإجراءات تنفيذ على الممتلكات أو أي ضمانات نقدية مقدمة أو كفالة ، بالإضافة إلى التقاوص بين الحسابات، ومطالبة الكفلاء والموقعين المشاركين بالسداد، وكذلك تراكم كل ما يلحق ذلك من فوائد ورسوم.
- يجب تزويد البنك باستمرار بنسخ من وثائقك المحدثة. إن عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى تكبيدكم رسوم، أو تقييد للمعاملات، أو حظر للحسابات وإغلاقها.
- من الضروري حفظ بطاقة الخصم، والرموز السرية، والشيكات، وأسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت ، بالإضافة إلى أي معلومات شخصية أخرى. حيث أنك المسؤول عن حماية هذه المعلومات، خاصة إن البنك لن يتحمل المسؤولية عن أي خروقات أمنية قد تحصل من جانبك

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Personal Loan	قرض شخصي
- Remember, neither the Central Bank of the UAE nor Banque Banorient France will ever contact you through phone calls, SMS, mail, or email to ask for your confidential details or sensitive information related to your bank accounts. Sharing such information with anyone could lead to financial fraud. - Be cautious of phishing emails that urge you to click links and change your bank account password.	- تذكر دائماً ، أن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو بنك بانورينت فرنسا لن يعمدا إلى التواصل معك أبداً سواء عبر مكالمات هاتفية، أو رسائل نصية، أو بريد، أو بريد إلكتروني لطلب بياناتك السرية أو معلومات حساسة تتعلق بحساباتك المصرفية. إن تبادل مثل هذه المعلومات مع أي طرف قد تؤدي إلى عمليات احتيال مالية. - كن على حذر من رسائل البريد الإلكتروني الاحتيالية التي تحثك على الضغط على روابط وتغيير كلمة مرور حسابك المصرفي
Complaints and Feedback:	الشكاوى والإقتراحات :
"For any Complaint, please contact Banque Banorient France, Directly by phone no. <u>04-2307242</u> or by email to complaints.ae@banorientfrance.com We shall revert to you within 5 business days."	"لأي شكوى، يرجى الاتصال ببنك بانورينت فرنسا مباشرة، عن طريق الهاتف على الرقم <u>04-2307242</u> أو عبر البريد الإلكتروني complaints.ae@banorientfrance.com سوف يتم الرد عليكم في غضون 5 أيام عمل.

Applicant Name and Signature :

Banque Banorient France Representative:

Banque Banorient France

Banorient France is officially licensed by the Central Bank of the UAE.

Banque بنك بانورينت فرنسا

بنك بانورينت فرنسا مرخص أصولاً من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي